

Tagduda tazgayrit tamagdayt ta\$erfant

جمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique
et Populaire

A\$lif n Uselmed Unnig n Tagmi

Tussnant

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Tasdawit MuludAt Maemar

Tizi-Wezzu

Université Mouloud Mammeri

Tizi-Ouzou



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin

FACULTÉ DES LETTRES ET

LANGUES

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmazi\$t

Tettheggi :

Timlilit Tamenzut Tagra\$lant

« Ccna n teqbaylit akk d ttmazi\$t :

Anadi d Usehbiber \$ef Tmagit »

DEPARTEMENT DE LANGUE ET

CULTURE AMAZIGHES

Organise :

LEPREMIER COLLOQUE

INTERNATIONAL

« LA CHANSON KABYLE ET

BERBERE : *une quête identitaire*

et revendicative permanente »

الملتقى الدولي الاول:

الاغنية الامازيغية: البحث و المطلب الدائم للهوية

Les 11-12 et 13 Mars 2019

Auditorium de Hasnaoua



Ccna n teqbaylit akk d
Tmazi\$t : Anadi d Usehbiber \$ef Tmagit

Chanson Kabyle et BERBÈRE
Une quête identitaire et revendicative
Permanente

ARGUMENTAIRE

La chanson constitue un moyen d'expression privilégié des peuples de l'oralité et elle requiert de plus en plus l'attention des chercheurs qui, comme contrairement à ce qu'affirme Albert OUEDRAOGO, « *préfère(raie)nt jeter leur dévolu sur les genres narratifs* » (1989).

Le colloque que nous organisons vise à reconsidérer la chanson en tant que genre littéraire, artistique, patrimonial, relevant à la fois de l'oralité et de la culture sociale et personnelle. Nous espérons, via cette manifestation scientifique, saisir l'ensemble du phénomène de la chanson berbère - et plus particulièrement du chant engagé dans le domaine culturel et qui a pour terrain privilégié la quête de l'identité dans ses évolutions. Cette dernière notion trouve sa très riche signification à la croisée de plusieurs disciplines : la sociologie, l'anthropologie, la littérature, l'art, les sciences du langage, l'imaginaire.

Nous tenterons d'élucider le rapport chanson/ identité, dans sa dynamique historique et ses variations. La chanson n'est pas uniquement une confession (simple et non déguisée) de l'être ou de l'âme en quête de son identité, aux différents moments de son histoire, mais également une stratégie langagière et discursive dont une société et un peuple ont besoin pour communiquer une tradition, un savoir et un imaginaire. La chanson berbère, qui fait partie intégrante de la littérature de l'identité, ce discours simple dessine avec précision les contours une identité culturelle en évolution, qui se veut à la fois réelle et revendicative.

La rencontre des chercheurs spécialistes du berbère et de la chanson pourrait mettre en évidence, d'une part plusieurs aspects de l'identité chantée en berbère et, d'autre part, valoriser le langage poétique et rimé qui contribue à la reconstruction, permanente et en devenir, d'une identité, à la fois individuelle et culturelle.

A l'heure où la langue et la culture berbères connaissent une légitimation, elles se confrontent à d'autres réalités sociales, d'autres bouleversements ; la chanson poursuit son chemin pour convoier ses messages politiques, ses revendications et son esprit de résistance. Des chanteurs et chanteuses intègrent tout fait nouveau pouvant freiner ces avancées ; ils continuent à lutter pour obtenir un meilleur statut, pour mieux mobiliser les esprits et réhabiliter l'histoire des Berbères. L'affirmation identitaire est-elle une forme de résistance aux menaces de destruction de la structure sociale, culturelle et de l'authenticité berbères ? Quelles sont les nouvelles formes et les nouveaux imaginaires de la lutte et de l'identité ?

La genèse de la chanson kabyle nous apprend que celle-ci a, depuis toujours, des accents militants, voire nationalistes. C'est une parole de résistance dont le but est d'entraîner des esprits « *travaillés par le doute* » (M. REDJALA) dans un mouvement de libération. Et aujourd'hui, si elle s'exprime dans un cadre nouveau, elle le fait toujours dans un esprit révolutionnaire. Cette parole d'Hommes, cette mémoire d'Hommes, devant de nouvelles situations sociales, devient le symbole de la non-assimilation - à quelque domaine que ce soit. Les chanteurs l'ont bien compris, puisqu'ils se sont emparés « *d'un outil jusqu'ici regardé comme inopérant dans leur langue* » (M. REDJALA) pour entraîner toute une communauté à renouer avec sa culture, demeurer maîtresse de ses significations et de son histoire, se retrouver et se renouveler sans cesse.

LES OBJECTIFS DU COLLOQUE

Le but de ce colloque est d'une part de cerner la chanson kabyle et berbère comme phénomène social total et, d'autre part, d'éclaircir la question complexe de l'identité afin de la redéfinir, en lien avec le cours de l'histoire, dans le contexte culturel, sociologique, littéraire et linguistique.

Les communicants et les chercheurs peuvent questionner dans le 1^{er} axe les sources et les textes de la chanson berbère engagée dans le domaine de l'identité, à partir d'une variation de méthodes et d'approches. Ces dernières pourront sans doute être fédérées, étant donné que leurs centres d'intérêt sont tous la culture, la littérature, l'imaginaire de la civilisation berbères.

Les auteurs et chanteurs peuvent être évoqués avec leurs motivations, leur inspiration créatrice, afin de mettre en évidence leurs choix et leurs apports. La quête de l'identité dans la chanson peut être liée à l'être, aux choses, à la nature, à l'espace, à la narration et aux personnages, à la religion, à la politique, à l'individu ou à la société, à l'imaginaire, à la culture, mais également à l'histoire et aux événements sociaux - tout particulièrement à ceux qui sont postérieurs à la reconnaissance officielle de notre langue.

AXES DU COLLOQUE

Les axes à explorer porteront sur les 8 points de vue suivants, qui tous auront pour point de mire la question de l'identité berbère, dans ses évolutions et variations historiques. Ils donneront lieu à plusieurs ateliers.

- **La dimension poétique**
 - Le texte chanté et la question de l'identité berbère ;
 - La chanson et l'identité comme genre poétique en Kabylie et au Maghreb ;
 - La question des genres (masculin et féminin) ;
 - La question de l'identité poétique ;
 - Nostalgie et authenticité ;
 - Voie vers l'affirmation de l'identité individuelle et sociale.

- **La dimension historique**
 - La chanson et l'histoire (événements, mouvements, faits) ;
 - La tradition orale et la question de l'identité groupale ;
 - La construction de l'identité à travers la chanson berbère ;
 - Identité culturelle et mutations sociales à travers la chanson berbère contemporaine ;
 - Oralité, culture berbère : variantes et variations.

- **La dimension sociologique : identité et altérité**
 - Identité et altérité;
 - La représentation de l'autre;
 - La représentation de la féminité ;
 - L'identité envisagée dans la chanson d'immigration berbère.

- **La dimension politique et la résistance**
 - La représentation de soi dans la chanson berbère ;
 - Le chanteur et la problématique de l'identité culturelle;

- La chanson engagée et la problématique de la démocratie;
- La chanson et la résistance ethnique ;
- **Les aspects socio-anthropologiques et sacrés**
 - La tradition orale et la question de l'identité groupale ;
 - La chanson berbère : mémoire et identité ;
 - La chanson berbère et l'identité religieuse ;
 - Discours et patrimonialisation.
- **L'actualité esthétique et artistique de la chanson**
 - La chanson berbère et les industries culturelles ;
 - La chanson berbère comme production culturelle et les médias ;
 - La chanson berbère et l'identité sonore.
- **Les aspects d'ordre (socio)linguistique, didactique**
 - Didactique de la chanson berbère ;
 - Les aspects linguistiques de l'identité chantée en berbère ;
 - Le lexique (de ...) dans la chanson identitaire berbère ;
 - La chanson berbère comme support pédagogique ;
 - Les pratiques interculturelles et socio-didactiques ;
 - La chanson berbère comme pouvoir et langage symbolique.
- **La dimension imaginaire**
 - L'imaginaire et les valeurs morales ;
 - L'imaginaire du corps;
 - Les nouveaux imaginaires de la lutte et de la revendication
 - Les nouveaux imaginaires du pouvoir, depuis....
 - Les nouveaux imaginaires de l'identité.

Président d'honneur :

Pr. Ahmed TESSA, Recteur de l'UMMTO ;

Présidente du colloque: Pr. Hassina KHERDOUCI ép/Chekroun, FLL UMMTO.

Le comité scientifique :

Président du comité scientifique :

Pr. Claude FINTZ : UGA (Universités Grenoble Alpes).

Le Comité Scientifique :

- Pr. Moussa IMARZENE, Doyen de la faculté des Lettres et des Langues. UMMTO
- Pr. Anna- Maria DITOLLA : UNIV. NAPLES. ITALIE
- Pr. Vermondo BRUGNATELLI: UNIV. NAPLES. ITALIE
- Pr. Daniela MEROLLA : INALCO. FRANCE
- Pr. Moha ENNAJI, INLAC, Maroc
- Pr. Mustapha, TRABELSI: UNIV.SFAX. TUNISIE

- Pr. Abdelkader SAYAD : FLL Oran.
- Pr. Rabah KAHLOUCHE: FLL UMMTO
- Pr. Mohand-Akli HADADOU: FLL UMMTO
- Pr. Ahmed BOUALILI : FLL UMMTO
- Pr. Mhemmed DJELLAOUI : FLL BOUIRA
- Pr. Amar GUENDOUDI : FLL UMMTO
- Pr. Sadek FODHIL: FLL UMMTO
- Pr. Aldjia OUTALEB/PELLE: FLL UMMTO
- Pr. Ouerdia YERMECHE : UNIV.ALGER
- Pr. BELKACEM MOSTEFAOUI: ENSJSI ALGER
- Dr. Allaoua RABHI: (MCA) FLL BEJAIA
- Dr. Mustapha TIDJET: (MCA) FLL- CIRLCA. BEJAIA
- Dr. Kaci MOUALEK : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Houria ABDENNEBI/OULARBI : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Samia AITALI Yahia /DAHMANI : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Salah AIT CHALLAL: (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Azzedine KINZI : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Zahia TERRAHA : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Karima SALMI : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Ramdane BOUKHROUF : (MCA) FLL UMMTO
- Dr. Koussila ALIK : (MCB) FLL UMMTO
- Dr. Saïd CHEMAKH : (MCB) FLL UMMTO
- Dr. Ramdane ACHOUR : (MCB) FLL UMMTO
- Dr. Fadila ACHILI : (MCB) FLL UMMTO
- Dr. Nora BELGASMIA/GUETTAL : (MCB) FLL UMMTO
- Dr. Boudjemaa AZIRI : (MCB) HCA
- Dr. Hakim HAMZAOUI : (MCB) ENSJSI ALGER

Le Comité d'organisation :

Présidents : Samir HADAD (MAA), Saïd HASSANI(MAA), et Salem DJEMAI (MCA):FLL UMMTO

- Tassadit YAHIYAOUI/BOUAFIA : (MAA) FLL UMMTO
- Ghania MOUZARINE : (MAA) FLL UMMTO
- Dehbia HABBI : (MAA) FLL UMMTO
- Fatiha ALLIOUANE : DOCTORANTE FLL UMMTO
- Zehour DJARRAH : DOCTORANTE FLL UMMTO
- Cylia LACHEMOT : DOCTORANTE FLL UMMTO
- Mariama YAHIYAOUI : (MAA)FLL BEJAIA
- Akli KACI : (MAA) FLL BEJAIA
- Wahid LAMRI : (MAA) FLL BOUIRA
- El Hachemi KERRACHE: (MAA) FLL BEJAIA
- Nawal MAOUCHI : DOCTORANTE FLL BOUIRA
- Zina HAMOUMI : DOCTORANTE FLL BOUIRA
- Zakia DAID : (MAB) FLL UMMTO
- Hayet NEDJAA : (MAB) FLL UMMTO
- Ouerdia BOURAI : (MAA) FLL UMMTO
- Souhila BOUYOUCHEF/TERMOUL : (MAA) FLL UMMTO
- Malika BELMOUDENE : (MAA) FLL UMMTO

Appel à communication:

Vous êtes invités à soumettre une proposition de résumé de communication (500 mots maximum, voir la fiche de participation) sur l'une des thématiques en respectant les objectifs ci-dessus.

Modalités de participation :

Envoyez votre proposition de communication par courriel à ckabylia@yahoo.com, avec les éléments suivants :

- Titre de la communication
- La communication doit être en rapport avec les axes du colloque.
- En page séparée, vous mentionnez les :
 - Nom de l'auteur et celui d'éventuels auteurs associés
 - Adresses postale et électronique
 - Numéros de téléphone

Calendrier :

- Date limite de réception des propositions de communication : 31 octobre 2018
- Notifications des réponses aux auteurs : 30 novembre 2018
- Date du colloque : 11-12 et 13 mars 2019.
- Les résumés retenus seront sélectionnés par un comité scientifique.

Frais de participation : 2000 DA et 50 euros pour les étrangers.

Faculté des Lettres et des Langues

Tél /fax : 026118020

Site de l'Université de Tizi-Ouzou: [www. univ_tizi@ummto.dz](http://www.univ_tizi@ummto.dz)

NB : Seuls les professeurs seront pris en charge durant ce colloque. Les autres enseignants communicants doivent se prendre en charge : frais d'hôtel et billetterie. Ils devraient aussi s'acquitter des frais de participation.

